2010eko AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

Saila: 70 EUSKARA, KULTURA ETA KIROLAK

Programa: 74 EUSKARA POLITIKAK

LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 2010

Departamento: 70 EUSKERA, CULTURA Y DEPORTES

Programa: 74 POLITICAS DE EUSKERA

SAILAREN MEMORIA

MEMORIA DEL DEPARTAMENTO

I. MEMORIA

Euskararen Foru Zerbitzuak euskararen sustapena eta zabalkundea barne hartzen duten zenbait areen esparruan 74 aurrekontu programa garatu du berariazko jarduerak eginez, euskararen erabilera eta ikasketa sustatu, berreskuratzea bultzatu eta gizarte esparru guztietara zabaldu dadin.

Euskararen Foru Zerbitzuko Plan Estrategikoa 2010-2013 izenekoak aipatutako noranzkoan eragina eduki ahal izan duten jarduteko programak ezarri ditu Euskararen Foru Zerbitzuak, Arabako gizarte sektore handienak barne hartuta eta tartean sartuz, euskararen erabilera berezko ekintza naturala izan dadin gizarte harremanetan, enpresetan, dendetan, aisian, etab.

Aurrekontuetan jasotako xedeak lortze aldera, zerbitzuak haren egitekoa honako honetan zentratu du:

1.- Euskararen sustapena.

2.- Ekimenen sustapena eta laguntza euskararen erabilera normalizatu eta errazteko.

3.- Euskararen argitalpenak eta zabalkundea.

4.- Lurraldean euskararen azterlanaren eta ikerketaren sustapena.

II. PROGRAMATUTAKO HELBURUEN GAUZATZE-MAILA

1. Euskara sustatzeko jarduerak

   (Betetze maila: % 100)

   1.1. Euskararen sustapena

      1.1.1. Euskararen Foru Zerbitzuaren Kudeaketarako Urteko Planaren jarraipena, diseinua eta egitea.

      1.1.2. Euskaraba, euskararen web orria Araban.

I. MEMORIA

El Servicio Foral de Euskera en el ámbito de las diversas áreas que contempla la promoción y difusión del euskera, ha desarrollado el programa presupuestario 74, mediante la realización de actuaciones específicas con el objetivo de normalizar su uso y aprendizaje, impulsar su recuperación y extenderlo a todos los ámbitos sociales.

El Servicio Foral de Euskera ha establecido programas de actuación que han posibilitado incidir en la dirección apuntada por el Plan Estratégico 2010-2013 del Servicio Foral de Euskera, alcanzando e implicando a los más amplios sectores sociales de Álava, con el fin de convertir el uso del euskera en algo natural y espontaneo en las relaciones sociales, en la empresa, en el comercio, en el tiempo de ocio, etc.

Al objeto de alcanzar los objetivos reflejados presupuestariamente, ha centrado su acción en las siguientes líneas de actuación:

1.- Promoción del euskera.

2.- Impulso y apoyo a las distintas iniciativas para normalizar y facilitar el uso del euskera.

3.- Publicaciones y divulgación del euskera.

4.- Promoción del estudio e investigación del euskera en el Territorio.

II. GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS

1. Actividades de fomento del euskera

   (Grado de cumplimiento: 100 %)

   1.1. Promoción del euskera

      1.1.1. Seguimiento, diseño y creación del Plan Anual de Gestión del Servicio Foral de Euskera.

      1.1.2. Euskaraba, web del euskera en Álava.

Lurraldetik iristen zaigun hizkuntza normalizazioaren konnotazioak dituen informazio oro agendan argitaratzen da eta hamabostean behin automatikoki harpidetza aldizkari bat bidaltzen zaie jada harpidetuta dauden 200 pertsonei.

1.1.3. Lurraldean zerbitzua koordinatzeko Estranet zerbitzua.

Zerbitzu hori maiz egoten da abian eta lankidetzako zenbait lantalde daude: Arabako euskara teknikariak -kuadrillak, udalak-, Euskararen Foru Zerbitzuaren Euskararen Aholku Batzordea, Arabako Errioxako Kuadrillako Euskararen Aholku Batzordea.

1.1.4. Euskararen Aholku Kontseiluaren koordinazioa.

Aholku Kontseiluarekin bi bilera egin dira eta beste bi, bi azpibatzorderekin: bat, urteko plana ebaluatzeko eta, bestea, aldiz, komunikazioaren esparrua definitzeko.

1.2. Erakundeen esparruan euskara sustatu eta sentsibilizatzeko programak.

.1.1. Euskarari egindako omenaldi publikoa, toki, foru erakundeen eta Eusko Jaurlaritzako ordezkariekin.

1.3. Merkataritza eta industriaren esparruan euskara sustatu eta sentsibilizatzeko programak.

1.3.1. Lazarraga sariak, euskara sustatzeko esparruan Arabako merkataritzaren eta enpresen ekintzaileei egindako erakunde omenaldia.

1.4. Euskara sustatzeko eta sentsibilizatzeko programak emigratzaileentzat.

1.4.1. Arabako ikastetxeetako etorkinekin Espejoko aterpean burututako egonaldiak.

Emigratzaileen elkarteetako ordezkariek euskaltegietan matrikula egitea.

Toda la información con connotación de normalización lingüística que nos llega del territorio es publicada en la agenda y cada quince días se envía automáticamente un boletín de suscripción a las 200 personas ya suscritas.

1.1.3. Servicio de Estranet para coordinación del Servicio en el territorio.

Este servicio funciona con asiduidad y hay varios grupos de trabajo en coordinación: los/as técnicas de euskera de Álava- Cuadrillas, Ayuntamientos- el Consejo Asesor de Euskera del Servicio Foral de Euskera, el Consejo Asesor de Euskera de la Cuadrilla de Rioja Alavesa.

1.1.4. Coordinación del Consejo asesor del euskera.

Se han realizado dos reuniones con el Consejo Asesor y otras dos con dos subcomisiones, una para hacer la evaluación del plan anual y otra para definir el ámbito de la comunicación.

1.2. Programas de promoción y sensibilización del euskera en el ámbito institucional

1.2.1. Homenaje público al euskera con representación institucional local, foral y del Gobierno Vasco.

1.3. Programas de promoción y sensibilización del euskera en el comercio e industria

1.3.1. Premios Lazarraga, homenaje institucional a los emprendedores del comercio y empresa alavesa en clave de promoción del euskera.

1.4. Programas de promoción y sensibilización del euskera para emigrantes

1.4.1. Estancias en el albergue de Espejo con inmigrantes de centros escolares de Álava

1.4.2. Matriculación en euskaltegis de representantes de asociaciones de emigrantes.

2010eko AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

Saila: 70 EUSKARA, KULTURA ETA KIROLAK

Programa: 74 EUSKARA POLITIKAK

1.5. Euskarazko kultura jardueren sustapena.

1.5.1. Kontzertuak eta antzezlanak.

Atal honen barruan, Ignacio Aldecoa Kultur Etxeak, EFZrekin elkarlanean arituz, HITZA izeneko hileroko euskarazko kultura programa bat antolatu du.

Jarduera horiekin batera, EFZk lurraldean beste jarduera batzuk antolatu ditu euskara teknikariekin elkarlanean arituz.

1.5.2. Gazte eta helduentzako zinema.

1.5.3. Arabako kuadrilla arteko bertsolari txapelketa.

1.6. Mintegiak, jardunaldiak eta biltzarrak.

1.6.1. Arabako euskaldunen zentro neuralgikoetako topaketa.

Urriko bi larunbatetan gauzatu da, Arabako euskaldunen zentro estrategikoetako lehenengo topaketen antolamendua. Larunbat bakoitzean 70 pertsona baino gehiagok parte hartu dute eta emandako hitzaldiek zenbait talde koordinatu eta bakoitzak burutu behar duen zereginaren eta jarraitu behar duen bidearen inguruan hausnartzeko balio izan dute.

2. Euskararen erabilera normalizatu eta errazteko hainbat ekimenen sustapena.

(Betetze maila: % 100)

2.1. Euskararen erabilera normalizatzeko dirulaguntza lurraldeko irabazteko xederik gabeko elkarteentzat.

55 eskaera aurkeztu ziren, 150.000 euroko zenbatekoarekin.

2.2. Euskararen erabilera normalizatzeko dirulaguntza udal eta kuadrillentzat.

LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 2010

Departamento: 70 EUSKERA, CULTURA Y DEPORTES

Programa: 74 POLITICAS DE EUSKERA

1.5. Promoción de actividades culturales en euskera.

1.5.1. Conciertos y representaciones escénicas.

Dentro de este apartado, se ha organizado desde la Casa de Cultura Ignacio Aldecoa en coordinación con el SFE un programa cultural en euskera mensual llamado HITZA.

Junto con estas actuaciones desde el SFE se han organizado otras actuaciones a lo largo del territorio en coordinación con el personal técnico de euskera.

1.5.2. Cine para adultos y jóvenes.

1.5.3. Concurso inter-cuadrillas de bertsolaris de Álava

1.6. Seminarios, jornadas y congresos.

1.6.1. Encuentros de los centros neurálgicos de euskaldunes de Álava.

Se ha llevado a cabo durante dos sábados de octubre, la organización de los primeros encuentros de los centros estratégicos de euskaldunes de Álava. Han participado más de 70 personas cada sábado y las ponencias expuestas han servido para la coordinación de los diferentes grupos y para la reflexión del papel que cada uno ha de ejercer y del camino a seguir.

2. Impulso y apoyo a las distintas iniciativas para normalizar y facilitar el uso del euskera:

(Grado de cumplimiento: 100 %)

2.1. Subvención de normalización del uso del euskera para asociaciones sin ánimo de lucro del Territorio.

Se presentaron 55 solicitudes, con una dotación de 150.000 euros.

2.2. Subvención de normalización del uso del euskera para Ayuntamientos y Cuadrillas.

2010eko AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

Saila: 70 EUSKARA, KULTURA ETA KIROLAK

Programa: 74 EUSKARA POLITIKAK

52 eskaera aurkeztu ziren, 155.000 euroko zenbatekoarekin.

2.3. Euskara teknikariak finantzatzeko kuadrillentzako eta Trebiñurentzako dirulaguntza.

6 eskaera aurkeztu ziren, 270.000 euroko zenbatekoarekin.

2.4. Euskararen ikastea sustatzeko udal eta kuadrillentzako dirulaguntza.

21 eskaera aurkeztu ziren. Deialdiaren zenbatekoa 83.000 eurokoa izan da.

2.5. Lankidetza hitzarmenak honako hauekin:

- Arabako Merkataritza eta Industria Ganbera
- Eusko Iker
- Eusko Ikaskuntza
- Euskaltzaindia
- Euskararen Erabilera Sustatzeko Plan Orokorra garatzeko Gasteizko Udalarekin egindako hitzarmena.

2.6. Erakundeei emandako laguntza.

- Arabako Bertsozale Elkartea, bertsolaritza transmititzeko programan 91 ikastetxek eta 1.640 ikaslek parte hartu dute.

Arabako kuadrilla arteko bertsolari txapelketaren I. edizioan (amateur) kolaboratu da.

- Euskara Elkarteen Topagunea.
- Araba Euskaraz (13.000)
- Nafarroa Oinez (12.000)

3. Euskararen argitalpenak eta zabalkundea:

(Betetze maila: % 100)

3.1. Argitaratze eta zabalkunde lanak

3.1.1. Arin, kirol arloko aldizkaria, gazteei zuzendutakoa.

Hiru ale egin eta argitaratu dira (bat

LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 2010

Departamento: 70 EUSKERA, CULTURA Y DEPORTES

Programa: 74 POLITICAS DE EUSKERA

Se presentaron 52 solicitudes con una dotación de 155.000 euros.

2.3. Subvención a Cuadrillas y Condado de Treviño para la financiación de personal técnico de euskera.

Se presentaron 6 solicitudes con una dotación de 270.000 euros.

2.4. Subvención a Ayuntamientos y Cuadrillas para la promoción del aprendizaje de euskera.

Se presentaron 21 solicitudes con una dotación de la convocatoria ha sido de 83.000 euros.

2.5. Convenios de colaboración con:

- Cámara de Comercio e Industria de Álava
- Eusko Iker
- Eusko Ikaskuntza
- Euskaltzaindia
- Con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para el desarrollo del Plan General de Promoción de Uso del Euskera

2.6. Apoyo a entidades.

- Arabako Bertzozale Elkartea , para al programa de Transmisión del Bertsolarismo han partiicipado 91 centros escolares y un total de 1.640 alumnos/as.

Se ha colaborado en la I edición del Campeonato de bertsolaris (amateur) inter Cuadrillas de Álava.

- Euskara Elkarteen Topagunea.
- Araba Euskaraz (13.000)
- Nafarroa Oinez (12.000)

3. Publicaciones y divulgación del euskera:

(Grado de cumplimiento: 100 %)

3.1. Edición y divulgación.

3.1.1. Arin, edición divulgativa del deporte para jóvenes.

Se ha elaborado y publicado tres

lauhileko bakoitzean), 16.000 aleko tiradarekin. Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako zentro guztietara hedatu da.

3.1.2. "Gasteiz Kantuz" kantutegiaren zabalkundea.

Gasteiz Kantuzen 1.000 ale argitaratu dira; Gasteizen, hileko lehenengo larunbatean, euskararen kantutegia sustatzen duen talde bati laguntzeko, autonomia erkidegoko beste hiri batzuetan badauden beste ekimen batzuekin egiten den moduan.

3.1.3. "Euskararen bidea Agurainen" liburuaren zabalkunde lanak.

Liburua zabaltzen laguntzeko 1.000 ale argitaratu dira. Liburua oso-osorik Aguraingo euskararen elkarteek egin dute eta bertan, protagonisten testigantzei esker, kuadrillan euskararen ezagutzak eta erabilerak izan duen garapena kontatu da.

3.1.4. "Guraso Eskola" programa. Elebitasunaren berariazko kudeaketari buruzko sentsibilizazioa eta informazioa gurasoentzat, Ignacio Aldecoa Kultur Etxean.

Bularretik mintzora programaren zabalkunde lanak.

Añanako Kuadrillarekin elkarlanean arituz antolatu da, gurasoei zuzenduta dago irakurketa sentsibilizatu eta sustatzeko.

3.1.5. Gabonetako katalogoa.

Bertan, euskarazko liburuak, CDak, DVDak eta mahai jokoak daude familien arteko euskarazko produktuen kontsumoa sustatzeko.

4. Lurraldean euskararen azterlanaren eta ikerketaren sustapena.

(Betetze maila: % 100)

ejemplares (uno por cuatrimestre), con una tirada de 16.000 ejemplares. Su difusión ha llegado a todos los centros de Enseñanza Secundaria Obligatoria.

3.1.2. Divulgación del cancionero: "Gasteiz Kantuz".

Se han publicado 1.000 ejemplares de Gasteiz Kantuz para ayudar a un grupo que fomenta el cancionero en euskera en Vitoria cada primer sábado del mes, a imagen de otras iniciativas existentes similares existentes en otras ciudades de la Comunidad Autónoma.

3.1.3. Divulgación del libro "Euskararen bidea Agurainen ".

Se han publicado 1.000 ejemplares para ayudar a difundir el libro, elaborado en su totalidad por las asociaciones de euskera de Agurain, en la que narra gracias a los testimonios de los protagonistas el desarrollo que ha habido en la Cuadrilla en el conocimiento y uso del euskera

3.1.4. Programa "Guraso Eskola" Sensibilización e información sobre la gestión específica del bilingüismo, para padres/madres de familia en la Casa de Cultura Ignacio Aldecoa.

Divulgación del programa Bularretik mintzora.

Se ha organizado en colaboración con la Cuadrilla de Añana dirigido al grupo de padres y madres para sensibilizar y fomentar la lectura.

3.1.5. Catálogo de Navidad.

En los que se muestran los libros, CD, DVD, y juegos de mesa en euskera para fomentar el consumo de productos en euskera entre las familias.

4. Promoción del estudio e investigación del euskera en el Territorio

(Grado de cumplimiento: 100 %)

2010eko AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

Saila: 70 EUSKARA, KULTURA ETA KIROLAK

Programa: 74 EUSKARA POLITIKAK

4.1. ERALAN programan lidergoari buruzko prestakuntza eta ikerketa. Programak horrek hizkuntza normalizatzeko estrategia berriak bilatu, aplikatu eta esperimentatzea du hizpide.

4.2. Arabako euskarazko testuen inguruko ikerketa dialektologikoa.

4.3. Lagrango toponimiari buruzko ikerketa.

4.4. Euskarazko normalizazio terminologikoa, Lanbide Heziketan.

LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 2010

Departamento: 70 EUSKERA, CULTURA Y DEPORTES

Programa: 74 POLITICAS DE EUSKERA

4.1. Formación e investigación sobre el liderazgo en el programa ERALAN, dedicado a la búsqueda, aplicación y experiencia de nuevas estrategias para la normalización lingüística.

4.2. Investigación dialectológica sobre los textos del euskera de Álava.

4.3. Investigación sobre la toponimia de Lagrán.

4.4. Normalización terminológica en euskera, en la Formación Profesional